OPTIEK
SPRITZER & FUHRMANN
SAN NICOLAS
TEL. 5014

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

GEBRUIK
dagelijks
DOMO POWDER MILK
agente
VELD STORES

FRESH UP
WITH
7 - UP
agente
VELD STORES

VICEROY
Filter Tip
CIGARETTES

19DE JAARGANG ZATERDAG 27 JULI 1957 No. 2889

Celebracion di "Dia di Corsow"

ORANJESTAD.— Ayera nochi den Club Bonariano nos por a mira con tur e Curazoleñonan a reuni pa celebra „Dia di Corsouw", cu ta un gran dia pa nan, un dio pa nan conmemora e fecha historico aki. Un comision di fiesta, bon organiza, cu tabata consisti di sres. A.P. van Vuurden como presidente, R. van Blarcum, vice-presidente, L.D. Jacobus, secretario, E.J. Prins, tesorero, Jose M. La Cruz, miembro y tambe sres. I.M. Winklaar y John Prince como miembro, a percura pa e fecha aki a bira un dia inolvidable y pa tur Curazoleño cu ta biba na Aruba festeha e dia aki manera e ta merece.

E Himno Hulandes „Wilhelmus" a habri e fiesta, sigui pa e Himno di Corsow:

HIMNO DI CORSOU

Den tur nacion nos patria
Ta poco conoci
Den di lamar inmenso
E ta para scondi
Ma toch nos ta stimele
Ariba tur nacion
Su gloria nos ta canta
Di henter nos curazon.

Nos tera ta baranca
Y solo ta kima
Pobresa ta nos suerte
Y bida ta pisa
Ma dushi ta di biba
Trankil y sosega
Gozando di fabornan
Di un tera respeta.

Despues senjor presidente a dirigi algun palabra na e presentenan. Loke no por a falta e anochi di fiesta aki ta naturalmente e declamacion pa e tan conocido senjor Ellis Juliana. Tambe senjor Amador Nita a duna declamacion. Un bunita discurso pa senjor Ernesto Petrona a sigui riba e programa y cual discurso tabata bisa lo siguiente:

„Ser humano en general ta sinti necesidad espiritual di celebra of conmemora fechanan di importancia historico of nacional.

Pa isla di Corsou un di e fechanan especial aki ta: Dia di Corsou, Dia 26 di juli, e dia cu, 458 anja pasa, na 1499, nos isla a ser descubri y nos Corsou, a pasa forma parti di comunidad mundial.

Awe, na nos hermana isla di Aruba, nos a bini hunto pa conmemora e dia aki. Den e conmemoracion di e anja aki tin un factor cu mi no kier laga di menciona. Nos rumannan di Boneiru a cede nos gustosamente nan club pa e conmemoracion aki. Curazolenjonan na Aruba no tin club propio y ta gradici cu nos rumannan Boneriano a pone nan club na nos disposicion. Esaki ta un gesto simpatico, generoso y fraternal cu nos tur ta aprecia altamente. ma mi kier puntra: supone cu nos no tabatin Club Boneriano y supone mas aleu cu no tabatin na e isla di Aruba ningun otro club of caminda pa nos reuni y celebra e dia aki, mi kier puntra, esaki lo por tabata motibo pa nos no a celebra nos Dia di Corsou?

Ta kiko tin balor: e luga unda un oracion ta ser dedica na Dios, of e oracion mes cu bo ta dedica....?

Ta kiko tin balor: e bisti cu nos ta hiba riba nos curpa, of e alma inmortal cu ta anima nos curpa....?

Y ta kiko tin balor den e caso especifico aki di Dia di Corsou: e luga unda nos ta celebre of e ideal, e conviccion, e sintimento espiritual, e sintimento fraternal, nacional y patriotico di celebra un fecha grandi pa nos pueblo Curazolenjo, grandi pa nos raza Curazolenjo, grandi pa nos patria Curazolenjo.....?

Tur yiu di Corsou cu kier celebra Dia di Corsou lo celebre. unda cu e ta y den ki forma digno cu e haya bon!!! Dia di Corsou, companjeronan, rumannan di Corsou, di Aruba, di Boeniru, di Saba, San Martin y St Eustatius, Dia di Corsou, rumannan tur, *lo ser celebra si nos desea cu of sin club propio, cu of sin placa, cu of sin luho, pero e lo ser celebra!!! E lo ser celebra cu nos espiritu indomable y indestructible di amor pa nos tera! Amor pa e birtudnan caracteristico di Curazolenjonan! Amor pa decencia! Amor pa tolerancia! Amor pa nos prohimo! Amor pa dignidad humano !*

Diogenes, filosofo griego cu a biba mas o menos 350 anja prome cu Cristo nace, a sinja nos e filosofia di biba di acuerdo cu naturaleza, sin duna balor exagera na bejeza, rikeza y show material. Historia ta sinja nos cu e filosofo tabata biba den un bari. Si, companjeros, e tabata biba den un bari, como prueba di cu homber, ser humano por biba decentemente hasta den un simple y humilde bari. Y despues cu tur hende tabata papia di Diogenes, e homber cu tabata biba den un bari y cu Diogenes a bira asina popular pa su forma di pensa, un bon dia e gran conquistador Rey Alejandro Magno, den un gesto di admiracion y aprecio, a bai bishite y a puntrele si e, Diogenes, por tabata desea algo den cual e, Rey Alejandro, por a yude. Y Diogenes mes ora a contestele: „Sigur no, mi ta desea pa bo hala afo pa bo no strobami di haya claridad di solo".

Ma, companjeros, nos no tabatin mester di celebra e dia aki den un bari of algo por estilo! Al contrario nos ta celebrando Dia di Corsou den un sala comodo, grandi y hospitalario. Pakiko? Pasobra nos rumannan Boneriano a ofrece nos nan club, nan pida tera Boneriano riba Aruba. Y nos ta contento y feliz, pasobra un di e significacionnan grandi di e dia aki ta tambe: e hermandad, e fraternidad cu ta uni pueblonan antillano: Curazolenjonan cu Arubiano, cu Boneriano y cu tur otro antillano. Y nos ta sigur cu den cualkier futuro, nos lo ser ricibi atrobe cu braza habri atrobe pa Bonerianonan y pa tur otro rumannan antillano y hasta pa stranheronan, pues curazon di Curazolenjonan semper tabata grandi den historia pa cu nos rumannan di Antillas y pa cu stranheronan tur y p'esey no sabi cu mescos cu nos, yiu di Corsou nunca a ripara den sacrificio of necesidad pa ricibi den nos sino hospitalario tanto habitante di otro islanan y tanto stranhero, asina nan tambe lo ricibi nos semper cu e mes hospitalidad y carinjo.

Den un dia manera esaki, nos ta corda con chikito nos isla ta, con poco significante riba mapa geografico, y toch con importante nos Corsou tabata y ta sigui ta den historia y cuanto felicidad y bienestar e isla aki a ofrece na hendenan di mas di 40 nacionalidad diferente.

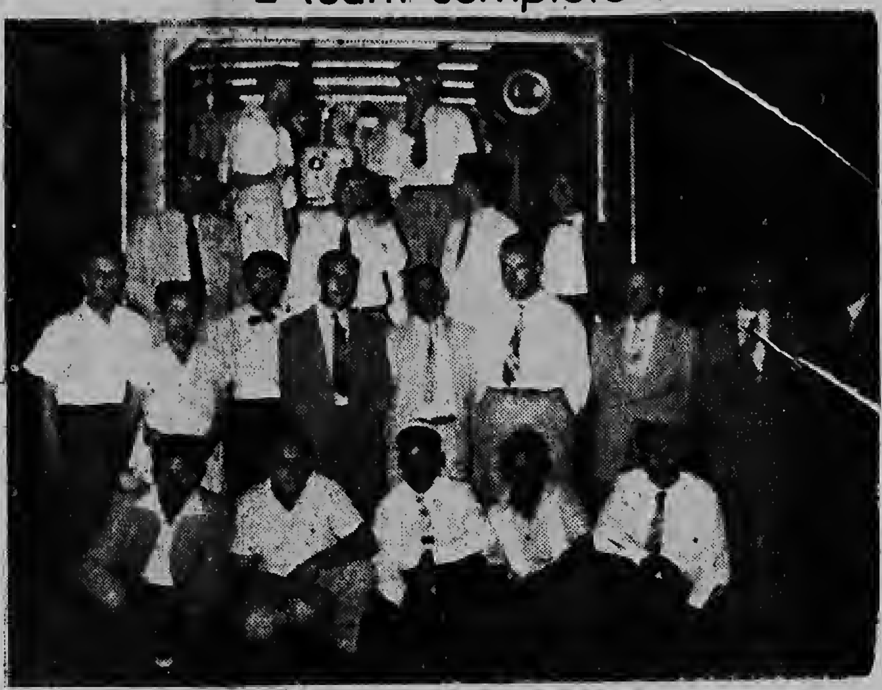
Nos ta corda e luchanan inicial di Tula y Bastian Karpata! Nos ta corda e fecha di emancipacion di esclavos! Nos ta corda e sufrimiento di nos antepasados tanto prome como despues di abolicion di esclavitud na 1863, pa decision di un monarca ehemplar di Casa di Oranje Nassau, Willem de Derde, Wela di S.M. nos Reina Stima Juliana.

Y nos ta corda e desarojo di nos evolucion como entidad politico y social durante e ultimo parti di siglo pasa y e prome decadanan di e siglo actual, cua evolucion a bin culmina den reconocimiento door di Hulanda di nos derecho di independencia autonomo como comunidad antillano, cu e resultante autonomia insular. Y naturalmente nos ta corda e empuhe innegable, e push dinamica cu nos isla di Corsou a duna na e movemento aki pa autonomia di Antillas!

(Sigui lesa riba pag. 4)

SET DI COMEDOR
TEXAS FURNITURE STORE
Emmastraat 5 - Tel. 1082 - 1083

E team completo



Diablerne anochi e filmtruck di Stichting pa Combati mal uso di Alcohol a worde demostra pa di prome biaha riba e terreno di ATS na unda un grupo di hoben hunto cu nan maestronan a hasi e truck cu Lago a duna desinteresadamente bira e filmtruck aki. Riba e foto nos lectornan por mira dilanti (of mihor bisa tras di e truck) henter e team di hendenan cu sea a yuda cu drechamento di e truck, of cu lo bai traha cune; esel nan ta por lo tanto varios di e maestronan di ATS, Dr. R. Turfboer (net e ta draai mira) y su esposa, miembronan di directiva di e Stichting Anti-Alcoholico (mal uso), miembronan di directiva di e grupo Divi-Divi, sr. G. Kok, kende tambe tabata un di e personanan cu a tuma iniciativa pa hanja un filmtruck, sr. H.M. Nassy, kende na nomber di sr. Teagle di Lago tabata presente, y ademas algun persona otro.

Balsamo riba e herida

Riba e foto aki ta sr. A.V. Cox, donjo di e negoshi di disco cu siman pasa a kima den Heilfriehstraat, na e momento cu e ta hanja for di man di sr. R. Houtzagers di Fatum un cheque pa e suma total pa cua su negoshi tabata asegura. Sr. Cox tin e intencion firme di cuminza un negoshi di disco atrobe; probablemente esei lo ta na Oranjestad. Nos a tende di sr. Houtzagers ademas cu tambe sr. Spelien, e donjo di e cas cu a kima den Heilfriehstraat, a ricibi caba e suma pa cua e tabata asegura.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR ....

6-3
© 1957, THE HALL SYNDICATE, INC.

De baas roept U !

Baas ta jama bo !

GEEN GEVAAR, **N.E.N. IS DAAR..**

Programa pa bishita di Gobernador

ORANJESTAD.— Ayera mainta a yega Aruba S.E. Gobernador Speekenbrink den compania di su esposa y jiunan. Na vliegveld ela worde ricibi door di Gezaghebber mr. L.C. Kwartsz, Gezaghebber interino sr. P. Croes, y majoor di mariniernan V.J.L. Blom. Despues di a inspecciona e warda di honor, cua tabata para bao di comando di kapitein di mariniernan J. Gravestijn, tabatin tambe na entrada di e station sr. C.C. Steensma, director di Caraibische Bedrijf di KLM, sr. O.S. Mingus y esposa, su jiu muher cu a caba di casa y su yerno, y sr. Godfried Eman, agente general di KLM na Aruba pa dunele bonbini.

Segun nos ta informa e familia di Gobernador ayera tardi a pasa landando y gozando nan mes na Rodgers Beach na Lago Colony.

E programa pa awe y e dianan siguiente ta manera ta sigui:

DIASABRA: Awe mainta 8 or Gobernador ta haci un roundtrip hunto cu Bestuurscollege di Aruba y algun miembro di Eilandsraad riba nos isla pa nan mira tur e principal proyectonan na construccion. 11 or un bishita oficial na Imeldahof.

Awe tardi Drs. Speekenbrink lo bai hunga golf, mientras cu awe nochi lo e ta presente na instalacion di e directiva nobo di Rotary cua ta cuminza 7 or.

DIADOMINGO: Parti di mainta Gobernador Speekenbrink y su familia pa 9.30 lo bai misa St. Franciscus na Playa.

Diadomingo anochi nan ta invita pa un diner na cas di Consul Americano W. D. Moreland.

DIALUNA: Dialuna mainta lo tin un paseo grandi na auto di henter e familia over di nos isla. Lo worde saca foto di hopi lugarnan tipico di Aruba, entre otro lo worde haci un bishita na e grotnan di Ayo. Dialuna atardi lo nan landa atrobe, y anochi nan lo come serka e familia Mingus den Colony.

DIAMARS: Diamars mainta pa 9 or Gobernador lo ta presente na un reunion di Bestuurscollege di Aruba Diamars atardi te ainda no tin plannan haci.

DIARAZON: E dia aki mainta algun school den distritonan afor lo worde bishita.

Atardi cuarto pa cinco e familia Speekenbrink lo bolbe sali pa Corsow.

„I am highly honored by this reward, and I certainly will continue our good relationship with KLM", waren de woorden waarmee de President van de Lago Oil & Transport Co., de heer O.S. Mingus de documenten in ontvangst nam uit de handen van de Direkteur van het Caraibische Bedrijf van de KLM, de heer C.C. Steensma na zijn benoeming tot lid van de exclusieve club van KLM-Skippers. In zijn toespraak bracht de heer Steensma de grote rol in herinnering, die „de olle" speelt in de ontwikkeling van de luchtvaart, en prees hij de buitengewone samenwerking tussen de Lago en de KLM.

DE ARUBA VOETBAL BOND

presenteert

in het WILHELMINA STADION

heden om 8 uur n.m.

DAKOTA vs. LA FAMA

(Hoofdklasse)

Toegang fl. 1.00 - fl. 0.50

Heden om 4 uur n.m.

RIVERPLATE vs. ESTRELLA

(A-klasse)

Zondag, 28 Juli om 4 uur n.m.

UNION vs. TRAPPERS

(A-klasse)

Toegang fl. 0.50

SMOKE

EFFECTIVE FILTRATION
L&M
FILTERS
LIGGETT & MYERS TOBACCO CO.
Chesterfield
CIGARETTES
LIGGETT & MYERS TOBACCO CO.

....They Satisfy

No more bother with tea bags or leaves. Just half a spoonful of Nestea in a cup. Add hot water. Tea's ready. A grand-tasting blend of Pekoe and Orange Pekoe you'll love at first sip. Never too strong or too weak. Simply perfect every time. Top your shopping list with Nestea this week. It's economical too!

NESTEA
Instant Tea
MADE BY THE MAKERS OF NESCAFE
NESTEA
INSTANT
TEA

Nestea is the exclusive registered trademark of The Nestlé Company Inc. to designate its soluble tea product which is composed of equal parts of pure soluble tea and added carbohydrates (dextrins, maltose and dextrose) added solely to protect the flavour.

Op 31 Juli weer openbare Eilandsraadsvergadering

ORANJESTAD.— De 31e Juli a.s. zal des avonds om 8 uur weer een openbare vergadering van de Eilandsraad beginnen. De lijvige agenda ziet er als volgt uit:

1. Goedkeurig der notulen van de openbare vergadering van 29 maart 1957.

2. Ingekomen stukken:

a. Jaarverslag over 1956 van Radio Nederland Wereldomroep.

b. Brief van de Stichting ter bestrijding van alcoholmisbruik op Aruba d.d. 18 april 1957, betreffende het wederom toelaten van buitenlandse prostituées.

c. Brief van het Bestuurscollege d.d. 6 mei 1957 tot intrekking van het voorstel van 25 januari 1956 no. 3098, inzake grond uitgifte aan de heer F. de P. Wever.

d. Landsbesluit van 9 mei 1957 tot regeling van de plechtigheden bij gelegenheid van de opening van de zitting der Staten op 14 mei 1957.

e. Eilandsbesluit van 9 juli 1957 tot instelling van een Bureau voor Welvaartszorg.

f. Brief van het Bestuurscollege d.d. 12 juli 1957 tot intrekking van het voorstel van 9 september 1955 betreffende inrichting van woonruimte voor ouden van dagen en alleenstaande daklozen.

g. Brief van het Bestuurscollege d.d. 15 juli 1957 tot intrekking van het voorstel van 18 mei 1956 no. 3345, betreffende verlening van studie-opdrachten voor sociaal werkersportleraar.

3. Brief van het Bestuurscollege d.d. 30 mei 1956 betreffende uitgifte in erfpacht van een stuk grond te St. Nicolaas aan het Adventzendingsgenootschap.

4. Brief van het Bestuurscollege d.d. 21 maart 1957 betreffende uitgifte van grond in erfpacht aan het Adventzendingsgenootschap.

5. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de begroting voor 1956 (5e wijziging).

6. Als voren (8e wijziging).

7. Brief van het Bestuurscollege d.d. 7 maart 1957 betreffende schadevergoedingen en overbruggingsgelden voor vreemdelingen-chauffeurs.

8. Brief van het Bestuurscollege d.d 21 maart 1957 betreffende verzoekschrift van J. Rosel en diverse anderen inzake aansluiting op het waterleidingnet.

9. Brief van het Bestuurscollege d.d. 21 maart 1957 inzake algemene machtiging tot procederen betreffende de schadevergoeding voor door derden aan voertuigen van het eilandgebied toegebrachte schade.

10. Brief van het Bestuurscollege d.d. 26 maart 1957 betreffende het uitrusten van vissersboten met reddings- of seinmateriaal.

11. Brief van het Bestuurscollege d.d. 27 maart 1957 betreffende bestelling van buizen enz. voor de Watervoorzieningsdienst.

12. Brief van het Bestuurscollege d.d. 25 april 1957 warbij wordt aangeboden het verslag van de Algemene Rekenkamer betreffende haar werkzaamheden in 1956 ten behoeve van het eilandgebied Aruba.

13. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van het slot van de rekening over het dienstjaar 1954.

14. Brief van het Bestuurscollege d.d. 10 mei 1957 betreffende de erfpachtscanon verschuldigd door J. M. G. Eman.

15. Brief van het Bestuurscollege d.d. 5 juni 1957 betreffende uitgifte van grond in erfpacht te St. Nicolaas aan de Aruba Church of Christ.

16. Brief van het Bestuurscollege d.d. 5 juni 1957 betreffende overlast van houden.

17. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Wegenverkeersverordening Aruba.

18. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Eilandsverordening presentiegeld raadsleden.

19. Ontwerp - eilandsverordening houdende wijziging van de bijdragen in de kosten van aansluiting op het telefoonnet.

20. Brief van het Bestuuscollege d.d. 2 juli 1957 betreffende vaccinatie tegen kinderverlamming.

21. Brief van het Bestuurscollege d.d. 6 juli 1957 betreffende nadere eredieten voor de nutriculture farm.

22. Brief van het Bestuurscolle d.d. 11 juli 1957 betreffende bijdrage voor de uitzending van padvinders naar de Gouden Jambore.

23. Brief van het Bestuurscollege d.d. 12 juli 1957 betreffende de straatverlichtingsovereenkomst met de N.V. Electriciteit-Maatschappij Aruba.

24. Ontwerp-eilandsverordening tot het aangaan van een 3½% obligatielening ten laste van het eilandgebied Aruba ten bedrage van NA.fl. 4.500.000.—.

VIER-JARENPLAN VOOR WATERAANSLUITING VERKORT TOT TWEE-JARENPLAN

ORANJESTAD. — Naar aanleiding van het verzoekschrift van J. Rosel en anderen in zake aansluiting op het waternet, merkt het Arubaanse B.C. in zijn Memorie van Antwoord aan de raadsleden op:

„Behalve de wijk, waarin de adressanten woonachtig zijn, wachten nog vele andere buurten op aansluiting op het waterleidingnet. Ons College streeft er naar aansluiting mogelijk te maken voor al deze buurten. In verband daarmede is in overweging het vier-jarenplan, dat met betrekking tot de uitbreiding van het distributienet als richtsnoer dient, te doen uitvoeren in twee jaren. Het zal dan mogelijk zijn, vrijwel alle huizen op het eiland op het distributienet aan te sluiten, zodra voldoende water beschikbaar is. De watersituatie op dit ogenblik is echter zeer critiek en wij zijn genoodzaakt op grond daarvan maatregelen te treffen teneinde het verbruik te beperken, niettegenstaande de aankoop van een hoeveelheid water van de Lago Oil & Transport Cy. Ltd. Wij achten het daarom onverantwoord thans over te gaan tot uitbreiding van het aantal aansluitingen.

Ter plaatse waar de nutriculture-farm wordt gebouwd, blijkt goed putwater aanwezig te zijn. De farm zal aanvankelijk dit water gebruiken. Wanneer zij op topproductie werkt zal de regentijd aangebroken zijn en de ervaring en de statistieken leren, dat in die periode het waterverbruik belangrijk lager ligt dan in de droge maanden.”

COLOMBIA GAAT SCHULDEN AFLOSSEN

BOGOTA, 26 juni: — Voor 20 augustus zal de Colombiaanse regering beginnen met de aflossing van schulden aan banken en exporteurs in de Verenigde Staten, zo is door de Columbiaanse minister van financiën, Alvarez, bekend gemaakt. Dit maakt deel uit van een plan, dat ten doel heeft de kredietpositie van Colombia volledig te herstellen. Zoals bekend is, heeft Colombia enige dagen geleden een lening van 87 miljoen dollar van een groep Amerikaanse banken en van de Export-Import Bank der Amerikaanse regering ontvangen.

De minister van financiën maakt voorts bekend, dat er ook zal worden begonnen met de aflossing van de schulden aan Europese landen.

ST. MAARTEN-CURACAO IN RECORDTIJD

De Alablanca (PJ-ALA) een DC-3 van de KLM maakte op woensdag j.l. met gezagvoerder Th. Dumpel aan het stuurwiel een bijzonder snelle en voorspoedige vlucht tussen St. Maarten en Curacao.

De afstand tussen deze twee eilanden vraagt normaal een vliegtijd van 3 uur en 20 minuten. De Alablanca deed er gisteren slchts 2 uur en 44 minuten over een behaalde een kruis snelheid van ruim 300 km per uur.

UW EUROPEES VERLOF IS PAS COMPLEET ALS U

GOLIATH

NIET VERGEET
Inlichtingen
A. G. RIJSDIJK
Oranjestad — tel. 1345

C.H.F. van Dam

Administraties Belastingadviezen

Nassaustraat 68 - Telefoon 1308

TE HUUR
EEN GROOT WOONHUIS
KLOOSTERWEG 16
Voor Inlichtingen: Tel. 1048 - 1968 - 1786.

VRIJWILLIGE OPENBARE VERKOPING

Op Woensdag 31 Juli 1957 des namiddags om 5 uur zal in het cafe-restaurant „TROCADERO", L.G. Smith Boulevard No. 15 te Oranjestad op Aruba, ten verzoeke van de eigenaar en ten overstaan van de ondergetekende Notaris in veiling worden gebracht:

een NIEUW betonstenen woonhuis Karawarastraat No. 12 (tegenover de Dadelstraat) te Dakota op 299 M2. erfpachtsgrond, bevattende:

porch, zitkamer, eetkamer (met eigen ingang, ook te bezigen als kantoor), keuken, badkamer met W.C., 3 slaapkamers.

Vrij van huur.

Het perceel kan te allen tijde worden bezichtigd in overleg met ondergetekende en zal bovendien voor bezichtiging geopend zijn op de dag van de veiling tussen 2 en 4 uur des namiddags.

VOOR SOLIDE KOPERS HYPOTHEEK BESCHIKBAAR.

Voor nadere inlichtingen wende men zich tot het kantoor van ondergetekende:

Notaris FELIX E. J. THIJSSEN.

OPENBARE VERKOPING

Op Woensdag 31 Juli 1957 des namiddags om 5 uur zal in het cafe-restaurant „TROCADERO", L.G. Smith Boulevard No. 15 te Oranjestad op Aruba, ten overstaan van de ondergetekende Notaris krachtens onherroepelijke volmacht in veiling worden gebracht:

het betonstenen woonhuis Archimedesstraat No 11 (hoek Boylestraat) te Oranjestad met bijgebouw en koraal (336 M2. eigendomsgrond),

het woonhuis bevattende:

porch, zitkamer, eetkamer, keuken, 4 slaapkamers, badkamer met W.C., kantoor;

het bijgebouw bevattende:

garage, dienstbodenverblijf met badkamer en W.C.

Vrij van huur.

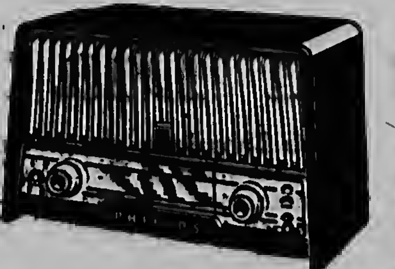
Staande ten name van Ramon Agapito Montaner, aannemer, destijds wonende op Aruba, c.s. (C. 33-134, C. 67-93, C. 68-74).

Het perceel kan te allen tijde worden bezichtigd in overleg met ondergetekende en zal bovendien voor bezichtiging geopend zijn op de dag van de veiling tussen 2 en 4 uur des namiddags.

VOOR SOLIDE KOPERS HYPOTHEEK BESCHIKBAAR.

Voor nadere inlichtingen wende men zich tot het kantoor van ondergetekende:

Notaris FELIX E. J. THIJSSEN.



OVERGEGAAN?
Vervul dan hun ~~hartewens~~!
Geef ze zo'n leuk
PHILIPS
PHILIPS Radiotoestel
OP DE KAMER
PHILIPS

UITERST VOORDELIG!
REEDS VOOR *f* 10.— p. MAAND

MODEL BIX65U
Modern apparaat met 1 golfgebied.
4 buizen met 5 functies.
PRIJS ...... *f* 60,—
1e betaling .. *f* 20,—
U betaalt .... *f* 40,—
in 4 maanden van *f* 10,—

MODEL B2X67U
Uitstekende ontvanger.
2 golfbereiken - 5 buizen met 7 functies.
PRIJS ...... *f* 80,—
1e betaling .. *f* 30,—
U betaalt .... *f* 50,—
in 5 maanden van *f* 10,—

MODEL B3X66U
3 golfbereiken
5 buizen met 7 functies
PRIJS ...... *f* 110,—
1e betaling .. *f* 30,—
U betaalt .... *f* 80,—
in 8 maanden van *f* 10.—

PALAIS ROYAL ARUBA N.V.
Oranjestad — San Nicolas

EEN HARTVEROVEREND CADEAU!!

Bouw van nutriculture boerderij door onvoorziene moeilijkheden vertraagd

B.C. kan over Nederlandse lening nog geen bijzonderheden vrijgeven.

ORANJESTAD.— In het Algemeen Verslag van de vergadering der afdelingen der Eilandsraad lesen wij:

„Enkele leden verzochten te mogen vernemen, sedert wanneer de heer S. Robins een salaris ten laste van het eilandgebied geniet van $ 1.000.— per maand. Voorts vernamen zij gaarne of de in het voorstel bedoelde voertuigen reeds waren gekocht, hoeveel de farm in totaal zal gaan kosten en wanneer deze gereed zal zijn. Tenslotte verzochten zij te worden ingelicht omtrent de lening, die Nederland aan de Antillen zal verstrekken, met name waar deze geplaatst zal worden, het rente-percentage daarvan enz.

Enkele andere leden achten het vreemd, dat het oorspronkelijke, voor dit werk aangevraagde crediet, met liefst 70% blijkt te moeten worden verhoogd; zij vroegen naar de reden hiervan.”

Het B.C. merkt n.a.v. het hierboven gevraagde in zijn Memorie van Antwoord het volgende op:

„De heer S. Robins ontvangt het in het algemeen verslag genoemde salaris sedert de aanvang van de bouw der farm, in januari jl. en voor de duur der werkzaamheden.

De in ons voorstel bedoelde vervoermiddelen zijn inderdaad reeds aangeschaft — gebruik makende van de door de Raad gegeven principiële machtiging tot het doen van uitgaven op de betrekkelijke p.m. — posten — teneinde de voortgang van de bouw niet te belemmeren. Nu bekend is, welke bedragen op de bedoelde posten zullen moeten worden uitgegeven, wordt alsnog de vereiste credietverlening gevraagd.

De totaal-kosten van de nutriculture-farm zijn vermeld in de stukken. Nog niet met zekerheid kan worden gezegd, wanneer het werk geheel voltooid zal zijn; in de levering van bepaalde materialen werd vertraging ondervonden en bij de uitvoering van het werk deden zich onvoorziene technische moeilijkheden voor, als gevolg waarvan de bouw later gereed zal komen dan aanvankelijk werd geraamd.

Omtrent de door Nederland aan de Nederlandse Antillen te verstrekken lening zal de Raad volledig worden ingelicht, zodra ons College daartoe vrijheid heeft.

De oorzaak van de overschrijding van de aanvankelijk geraamde bouwkosten van de farm is o.m. gelegen in de omstandigheid dat het hier een werk betreft, ten aanzien waarvan, wat de bouw betreft, nog over geen enkele ervaring wordt beschikt, terwijl bovendien de bouw- en materialenprijzen over de gehele wereld niet onbelangrijk zijn gestegen, een omstandigheid, die o.m. ook tot uiting komt bij de raming van de kosten en de daaropvolgende aanbesteding van bouwwerken als scholen, waarmede toch reeds een ervaring van vele jaren is opgedaan.”

IN DE POLITIEVIJFKAMP STAAT HET NU 2-1 VOOR SINT NICOLAAS

ORANJESTAD. — Donderdagavond vond in de cantine van de politie te Oranjestad de derde ontmoeting plaats in de vijfkamp tussen de politiekorpsen van Oranjestad en Sint Nicolaas. Nu werden de krachten gemeten op het gebied van bridgen. Er waren acht paren van beide plaatsen gekomen en het is een werkelijk genoeglijke, en zoals altijd, sportieve avond geworden. De beide organisatoren van deze avond, de heren Brinkenberg en Nic. van Veen hadden alle eer van hun werk.

Toen aan het einde van de avond de punten geteld werden, kwam de spanning er pas goed in. Dat duurde echter niet zo lang, want al gauw werd het duidelijk, dat Sint Nicolaas de beste troeven had gehad. Het korps van de Oliestad won deze ontmoeting dan ook met een voorsprong van ruim 3.000 punten. Hierdoor is de stand in de vijfkamp dus 2-1 voor Sint Nicolaas geworden.

De individuele prijzen van de bridge drive vielen als volgt:

1e prijs: de heren Tuinenburg en Nic. van Veen.
2e prijs: de heren Kooistra en Oudenaller
3e prijs: de heren Leenheer - Riem.
Poedelprijs: de heren Wulp en Van Venetien.

GESLAAGD VOOR FRANS L.O.

ORANJESTAD.— Gisteren slaagden voor het examen Frans L.O. de heren L.A. Doedel, J.H. Hilbrants en J. Huige. Onze hartelijke gelukwensen.

ZONDAGAVOND „PRO MUSICA" GRAMOFOONPLATENCONCERT

ORANJESTAD. — Gaarne herinneren wij onze lezers er aan, dat morgenavond om half negen in het oude Protestantse kerkje in de Wilhelminastraat te Oranjestad weer een gramofoonplatenconcert gegeven wordt.

Wie zijn weekeinde dus rustig, stijlvol en muzikaal wil besluiten, doet er goed aan dit concert, waarvoor weer een mooi programma werd geselecteerd, niet te missen.

GEEN ARUBAANSE LEEUWEN IN PARAMARIBO

ORANJESTAD.— In verband met het feit, dat heden in Paramaribo de eerste Surinaamse Lions Club wordt opgericht, hadden de Arubaanse Lions besloten de heer Tommy Pietersz als afgevaardigde van de club alhier daarheen te zenden.

Welgemoed stapte de heer Pietersz dus gistermorgen in het vliegtuig. Gisteravond was hij echter al weer terug: hij had „shipside" gestaan en het was hem niet gelukt een plaatsje in het vliegtuig naar Paramaribo te bemachtigen.

Hoe dan ook: de bedoeling was in ieder geval goed!

Vereniging van Handelaren op Aruba
To all members of the
ARUBA MERCHANTS ASSOCIATION
ORANJESTAD, July 26, 1957
ARUBA
You are herewith cordially invited to attend the:
Annual General Meeting
ON TUESDAY JULY 30th, 1957 AT 8 P.M.
AT THE BASSI-RUTI CLUB

HBU Bankservice
omvat de wereld!

HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V. AMSTERDAM
HBU HBU
Onze bankservice staat ter beschikking van de zakenman,
die prijs stelt op een vlotte en juiste behandeling van zijn belangen,
waar-ook ter wereld.
Ook voor U: de HBU
HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.
WILLEMSTAD Breedestraat 1 (P) Telefoon 11340
WILLEMSTAD Agentschap Otrabanda Breedestraat 7 (O) Telefoon 24050
ORANJESTAD Nassaustraat 92 Telef. 1200 en 1201
SAN NICOLAS Barnard v.d. Veen Zeppenfeldtstraat 67 Telefoon 5090

Voetuitslag
In 3 Dagen Genezen
Jeuken, schrijnen of branden Uw voeten zoo erg, dat U er bijna gek van wordt? Barst, schilfert of bloedt de huid? De werkelijke oorzaak van deze huidziekten is een ziektekiem, die door de geheele wereld verspreid is en met verschillende namen genoemd wordt, zooals Athletenvoeten, Singapoor schurft, Dhoby-schurft. U raakt deze kwaal niet kwijt, tenzij U de kiemen verwijdert. Een nieuwe ontdekking, Nixoderm genaamd, maakt binnen 7 minuten een einde aan de jeuk, doodt de kiemen in 24 uur en maakt de huid zacht, glad en gaaf in 3 dagen. Nixoderm is zoo succesrijk, dat het wordt gegarandeerd de huid, niet alleen van de voeten, maar ook de hardnekkigste gevallen van Huiduitslag, Puisten, Bloedvinnen, Steenpuisten en Ringwurmen in het gezicht of op het lichaam te genezen. Zoo niet, geld terug tegen het ledige pakje. Vraagt nog heden Uw apotheker naar Nixoderm. De garantie beschermt U.
Nixoderm
Tegen Huidziekten

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Nassaustraat 55-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN
Zaterdag 27 juli
DE VEER THEATER 20.30:
„The Wrong Man"
RIALTO 20.00: „Foreign Intrigue"
PRINCIPAL 20.00 „Court Jester"
AURORA 19.30: „Thunderstorm"
SAVANETA 19.30: „Amor y Pecado"
Zondag 28 Juli
DE VEER THEATER 18.00:
„Mi cancion eres tu"
20.30: „The Wrong Man"
RIALTO 17.45: „Mi cancion eres tu"
20.00: „Foreign Intrigue"
PRINCIPAL 18.00:
„Clay Allison & Ben Thompson"
20.00: „Lady Godiva".
AURORA 18.00: „Bud Abbott and Lou Costello go to Mars"
19.30: „Pension de Artistas"
SAVANETA 18.30: „Lost in Alaska"
19.30: „Bengal Brigade"

APOTHEEK
Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557.
Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller telefoon 1355
Nassaustraat 42, Oranjestad.

HONIG'S VERMICELLI
Terecht BEROEMD

ROOMS KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kinderen
8.30
9.30 Hoogmis.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om:
5 uur
kwart over zes
7.30 kinderen
8.30
9.30 Hoogmis.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kinderen
8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om:
5 uur
kwart over zeven kindermis
9 Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om:
5 uur
8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om:
5 uur
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen
8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk:
H. Mis om:
4.30
8 uur.

HARTOG voor Schoenen .....

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE VAN ARUBA
Oranjestad: 28 juli om 9.00 v.m.
Ds. L. Schalekamp.
San Nicolas: 28 juli Gezamenlijke dienst te Oranjestad ter afscheid van Ds. L. Schalekamp.
Piedra Plat: 28 juli Gezamenlijke dienst te Oranjestad ter afscheid van Ds. L. Schalekamp.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
Zaterdag 27 juli
06.05 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Opnamen uit Texas of van Hawaii
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 Mambo
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (Ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Groeten uit Nederland)
14.00 Gevarieerde muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Crema"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Ray de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel's Handelmaatschappij
17.30 Wimco-programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Voor de jarigen
18.45 Gevarieerde muziek
19.00 Esso sportprogramma
19.30 Bijzonder programma van de firma Mario S. Arends
20.15 Nieuws in het Engels
20.30 Dansmuziek
21.00 Gereserveerd voor Arubaanse artisten
22.30 Sluiting
Zondag 28 Juli
08.00 Opening
08.05 Klassieke muziek
09.00 Het uur der kerken
10.00 Rustige muziek voor de Zondagmorgen
10.30 Dertig minuten non-stop
11.00 Hindoestaanse uitzending
11.30 Antilliaanse klanken
12.00 Klok van twaalf
12.01 Populaire Latijns-Amerikaanse platen
13.00 Mexicaanse muziek
13.30 Acme Store Hit Parade
14.00 Trio Oriental speelt voor firma Arturo M. Arends
14.30 „Amateurs treden aan"
16.15 Half uur „Rancheras"
16.45 „Muziek di oro"
17.45 Religieus programma
18.00 Calypso's in de aether
18.30 The American Legion
19.00 Engelse dansmuziek
19.15 Caraibisch overzicht in het Engels
19.30 Het Zondagsprogramma van Rey de Copas
20.30 Lichte muziek, aangeboden door de Elmar
21.00 Een uurtje dansmuziek
22.00 Sluiting

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.
Zaterdag 27 juli
11.30 Musica cu Chachacha
11.30 Daniel Santos
12.25 Nieuwsbrichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Orland Vallejo
1.15-1.30 Cortijo y su Cambo
4.00 Beny More
4.30 Billo's Caracas Boys
5.00 Programma van Winkel
5.30 Ernesto Bonino
5.45 Padu del Caribe
6.00 Luis Quintero
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
6.55 Mantan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Rafael Muñoz
7.30 Popular Parade
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Programma van TAORO
8.45 Carlos Argentino
9.00 Musica cu Conjunto
9.15-10.00 Musica bailable
Zondag 28 Juli
10.00 Licht Klassieke Muziek
10.30 Agustin Lara
10.45 Los Tres Ases
11.00 Musica varia
11.15 Toni Pizarro
11.30 Luis Quintero
12.00 Lunchmuziek
12.45 Programma Ron Rey de Copas
1.15-1.30 Eva Garza
4.00 Radio Nederland
5.00 Lucho Gatica
5.30 Pancho Galan
5.45 Musica cu Boleros
6.00 Perez Prado
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Pedro Infante
7.30 The Three Jackson
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Programma van Elmar
9.00-10.00 Prog. van C.C.A. Ch. Gounod: Opera Faust Eerste deel

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

en .... MESKER maakt mijn MEUBELEN

SIGN LANGUAGE

known the world over

Flashing lights or boldly striped semaphore arms, the railroad block signal is a language known to engineers around the world.

GOOD YEAR TIRES

And motorists, the world over, recognize this familiar blue and yellow diamond as a sign of the best tires men can make or money can buy. Doesn't it stand to reason that the tire that gives the most satisfaction to the greatest number of people is the tire for you?

The world over, more people ride on Goodyear Tires than on any other make

Viana Auto Supply & Trading Company

Emerson

T E L E V I S I O N

EMERSON 21 inch El Dorado model no. 1184

EMERSON 21 inch Deluxe Console model no. 1272

EMERSON 21 inch Deluxe model no. 1246

EMERSON 21 inch Deluxe model no. 1244

WHEREVER • YOU LOOK . . . .

There's New 1957

EMERSON TELEVISION

All the benefits of tomorrow's engineering — including such advanced techniques as automation in production — are built into EMERSON TELEVISION.

Come and see them at the agent

Emerson Television and Radio

Mario S. Arends N.V.

Wilhelminastraat - Oranjestad

PAGINA TRES

BC ta traha duro na e asunto di chauffeurnan estranhero

ORANJESTAD.— Den e memoria di contesta di BC riba e preguntanan durante di reunionnan di afdelingnan tocante di e kwestion di chauffeurnan estranhero, nos a leza lo siguiente:

„Te 24 di Juli a worde entrega na 21 chauffeurnan estranhero, entre cua 13 di nacionalidad Inglés, 3 Portugues, 3 Venezolano, 1 Frances y 1 Dominicano, un suma di 104.755.— florin, pa danjo y perhuicio y „overbruggingsgelden".

Na 12 chauffeurnan estranhero, tur di nacionalidad Ingles, e vergunningnan a worde debolbi, a saber:

2 vergunning pa autobus, 4 vergunning pa huurauto, 6 vergunning pa stuur autobusnan grandi.

No ta tur e chauffeurnan cu ta bini na consideracion pa danjo y perhuicio ta na Aruba; 13 chauffeurnan, entre cua 11 di nacionalidad Ingles y 2 di nacionalidad Frances, a bai.

Di e 36 chauffeurnan cu a worde perhudica, 14, entre cua 10 di nacionalidad Ingles, 2 Portugues, 1 Venezolano, y 1 Dominicano, a traha durante di e tempo cu nan no tabatin vergunning.

E estipulacionnan concerniente di e Eilandsverordening respecto di transporte publico di persona cu vehiculo di motor Aruba 1933, a worde anula cu Landsbesluit di 21 di Februari 1956 No. 17, Pb. No. 21, cambia cu esun di 27 di April 1956 No. 1, Pb. No. 45."

DIADOMINGO ANOCHI 8'or den TRAPPERS CLUBHUIS lo tin un gran Show Musical cu

Hermanas Heyer di Corsow

combina cu

Mariachi Santa Cruz

Zuster M. van der MARK
Rondweg 4 Dakota Tel. 1557
PARTERA
tambe pa esnan cu tin karchi di gobierno.
Oficina S. Nicolaas
Bernhardstraat 244
(Banda di Rainbo)
10 - 12 mainta.

RESULTADO DI ELECCION DI LEC

SAN NICOLAS. — Ayera a worde anuncia resultado di e eleccionnan di LEC. Esaki tabata e „departmental representatives elections", caminda cada un di e cinco departamentonan grandi di Lago ta elegi un representante den raad di trahadornan.

E cinconan awor cu a hania un puesto den directiva di LEC ta: di grupo A: sr. Juan H. Arends, di grupo B: sr. Adolfo Arends. di grupo C: sr. John W. Thompson, di grupo D: sr. Leo A. I. Chance y di grupo E: sr. Mario Franken.

Pa e eleccionnan aki como 62% di e miembronan cu tin derecho di voto y cu tabata na estado di por duna nan voto, a tuma parti na e eleccion. Esaki ta casi e mes un porcentage cu durante e pre-eleccionnan a worde anota.

KLM TA TUMA ACCION DEN ARUVEN

ORANJESTAD. — Di bon fuente nos a tende cu sr. C.C. Steensma, director di Caraibisch Bedrijf di KLM, durante un entrevista cu directiva di N.V. Aruven, a anuncia e decision di directiva di KLM di cumpra accion den Aruven pa e suma di NA.fl. 25.000.— Esaki ta un prueba cu KLM tin confianza den e empresa di hotel aki.

KAN

E ora a jega pa drecha horloshi rapido y bon door di un specialista holandes di horloshi !

Joyeria Relojeria

NASSAUSTR. 47
O'STAD
TEL: 1193

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di
KAN
E MEJOR cas di Regalo

Christina Martha Christiaans ta cumpli 4 anja dia 27 di Juli, y e ta ricibi masha pabien di su tata, mama, welo, welanan, rumannan Brosie y Beni, su omonan tantanan, primo y primanan, su madrina Catrien, y padrino Chemi.

— — —

A cumpli 1 anja di bida e gracioso Chikitin Edwin Leest, y ta ricibi felicitaciónes pa parti di su tata Chemy, mama Chia, welo Nicasio, welanan Helenita y Nina, omo, tantanan, primo y primanan, especialmente di su padrino Joon Farro, madrina Catarina Ras de Leest.

— — —

Felicitacion tambe pa Marcolino Croes pa parti di su tata, mama, rumannan, especialmente di un amiga.

CADA REGALO TA BONBINI
PERO DOBBEL BONBINI TA
Un REGALO cumpra serka
KAN
Nassaustraat 47 - Oranjestad

Masha pabien tambe pa Srta. Eliza Maduro ta deseo di su mama, tata, rumannan, cunjanan, amigo y amiganan, sobrino y subrina, tanta Lucita Maduro, primanan Maria, Frida, Rafaela y Lita Maduro.

— — —

A cumpli 19 anja Srta. Margo Werleman, y ta ser cordialmente felicita door di su tata Feli, mama Ramona, rumannan Pedro, Regina, Margarita, Dora. Beto Werleman, Evarista Tromp, sobrinanan Felis, Nuni y Alex Tromp, Angelica Arends, y tambe di su enamorado Henri Angela y demas famia Werleman y Angela.

— — —

Tambe felicitacion ta bini pa Juan Vos, kende a cumpli 23 anja pa parti di su mama Catarina, tata Jacobo, rumannan Lucilda, Juanita, Ambrosio Vos, Rosa, Mario, Leon, Jacinta, Felis, Catarina y su sobrinonan Silvanio, Cresencio, sobrinanan Silvia, Yvon, Olivia, Mercedes, y Ludwina van der Linden, tambe di su amigo y amiganan Bernadina Maria Kock, Chichi y Gregorio Larez, Isidora Maria Winterdaal, Linda Victorina Teresita Agustina y Bernadeta Harms.

— — —

Felicitacion pa e jovencita Maria Croes kende a cumpli 7 anja pa parmannan Graciela, Ana, Luciana, madrina Juliana Harms, padrino Steban ti di su mama Calin, tata Pedro, ruGiel. 2 tantanan Johana Winterdaal y Dorotea Larez, 3 omonan, prima, y primonan, di su muchanan di 1ste klas.

— — —

Ta cumpli 52 anja Sr. Agustin Kock, y ta ricibi pabien di su esposa Chela, jiunan Mito, Rey, Andres, Tula, Goden, Pool, Lena, Mario, Tichi, Etty y Betty, tambe di su suegro Mario Boezem, suegra Goita Kock y Rita Kock, nietonan, Elvira, Elsa Ligia y Franklyn Kock y Sidonia Boezem y demas famianan.

— — —

Felicitaciones tambe pa F. Croes, kende a cumpli 52 anja, A. W. Raven, kende a cumpli 31 anja, Marcelo Rafini, kende a cumpli 63 anja, Alegio Franken, Sr. Pantaleon García, Anna Maria Dirksz, kende a cumpli 16 anja, Mirna Peña, kende a cumpli 9 anja, Sra. Mercelina Noguera, kende a cumpli 64 anja, Amelinda Dijkhoff, Benito Tromp, kende a cumpli 12 anja, na tur es personanan aki nos sincera felicitaciones.

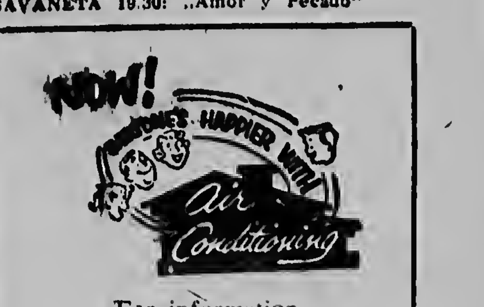
— — —

Felicitacion pa Annie Dijkhoff di su esposo, jiunan Filomena, Ruben, Jaime, Rudolf, Benjamin, tata y mama, suegro y suegra y demas famianan Dijkhoff.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigie na Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 - Directie y Aviso
1116 - Redaccion y Suscripciones.
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

C I N E
Diasabra 27 di Juli
DE VEER THEATER 20.30: „The Wrong Man"
RIALTO 20.00: „Foreign Intrigue"
PRINCIPAL 20.00: „Court Jester"
AURORA 19.30: „Thunderstorm"
SAVANETA 19.30: „Amor y Pecado"



For information
Call 2170 - ELMAR

Diadomingo 28 di Juli
DE VEER THEATER 18.00: „Mi cancion eres tu"
20.30: „The Wrong Man"
RIALTO 17.45: „Mi cancion eres tu"
20.00: „Foreign Intrigue"
PRINCIPAL 18.00: „Clay Allison & Ben Thompson"
20.00: „Lady Godiva".
AURORA 18.00: „Bud Abbott and Lou Costello go to Mars"
19.30: „Pension de Artistas"
SAVANETA 18.30: „Lost in Alaska"
19.30: „Bengal Brigade"

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557.
Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355
Nassaustraat 42, Oranjestad.

y . . . . MESKER ta drecha mi MEUBELNAN

Oduber & Kan inc.
Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

E Condesa Viuda

Pa TUYUCHI

No. 17

Recherche Rolt a cuminza ta examina e auto i parce muy pronto el a bin descubri algo na e glas di auto p'atras. I despues di a interroga e chauffeur cu nunca e glas p'atras aqui no a hanja ningun reparacion i ora cu e no a hanja e contesta satisfactorio, el a pidi e chauffeur un schroefdraai i despues nan a stop e investigacion i e dos recherche a bai aldea.

Nan a bai na e palu di ekel bieu camina nan a hanja e cadaver den e hol. I aqui nan a constata cu e asesino mester tabata un homber fuerte pa e por a hiza e cadaver na un distancia asina i hinka den e hol.

Diripiente e inspector a bini cu e participacion cu awe mainta un trahador na carretera a mira un homber poco stranjo banda di stacion camina e homber tabata trata, pero e stranjero no a baha foi trein na stacion i e homber no a ripara mucho di su cara, pasobra tabata scur. Wel el a ripara cu e homber tabatin un barba pretu i un bigoti i el a bisa acerca cu si e mir'e awor aqui trobe lo e reconoce.

Rolt a tuma tur nota dje noticia aqui i a skirbi tur cos den su librito. Diripiente el a puntra e inspector:

„B'a corda larga nan ristra e hol dje palu tanto p'aden como p'afor bon?"

„Como dos ora largo poliznan a ristra tanto p'aden como p'afor sin por a hanja nada particular".

I atrobe e dos recherche tabata ristrando incansable riba e camina di calamidad. Tabata como si fuera e detective Rolt ya tabata na altura di e misterio aqui, pasobra ora cu e inspector a puntré ta com por ta posible cu un hende por a forza e condesa pa sali den un instante pa ora e porta di cura a abri i cerra pa e salí sin cu e chauffeur a ripara, Rolt a sonrei diciendo:

„Ora cu e auto a stop dilanti e porta di cura, ya e condesa tabata morto caba den auto".

Capitulo XIV

UN BISHITANTE

Su manece tabatin un interrogacion hudicial na cunucu di Conway mes. Raport dje dokternan a munstra cu e condesa a ser choca mata prome cu nan a hinke cu e punjal. Nan a haci George diferente preguntanan dje defunta.

Ora cu e sesion fastioso a termina. George a bai cerca Rosamund, quende el a mira ta pasea den e parque.

„E sesion a caba?" el a puntra Conway.

„Pa awe si. Pero aqui dos seman e asunto fastioso aqui mester ripiti trobe. Ta duel mi cu net na ocasion di bo bishita cerca nos e sombra pretu ai mester a cubri nos firmamentu, Pober condesa ! Com nos por a biba sonja qui consecuencianan nos invitacion por tabatin p'e. Mi ta hanja masha simpatico tanto di bo i demas huespednan, cu no obstante e verdrietnan aqui, toch e queda logeer cerca nos".

„Como bo huespednan, lo ta masha ineduca di bai sin cu bo a duna nos un hint".

„Ademas lo tabata horrible pa nos tambe di mester a queda solitario aqui sin consuelo despues dje gran catastrofe aqui, Mi no quier pensa mes riba e suceso ai".

I mientras nan tabata combersando e mucha muhe a tira un bista jen di interes riba George.

„Si, e suceso ai mester tabata masha duro pa bo. Ademas mi ta supone cu bo tabata masha intima cu e condesa, n' t'asina?"

„Cu nos famia e tabata intima".

„Cu abo", e mucha muhe a responde trobe.

„Si; nos tabata bon amigo di otro", George a responde awor na un tono reserva. „E pober condesa ta un alma masha dibertido, di moda cu nos tabata goza di su manera gracioso".

„Bo tabata conoce hopi tem caba?"

„Como no! Como dos anja caba. Pero ultimo temponan cu mi a hanja puesto oficial i cu mi ta move mi hopi den politica, nos tabata mira otro diferente bez".

„Si?"

E manera di puntra dje mucha muhe aqui a asombra George masha tanto. I awor e tabata corda riba su madrasa cu tabata exigi pa e casa cu e mucha muhe ricacho aqui. I e tabata sinti cu e mucha muhe tambe tabata interesa den dje.

I pa tolera e asunto George a continua:

„Mi ta supone cu lo b'a tende nan menciona nos dos su nomber hunto".

I awor e mucha muhe a dicidi di hunga carta abierta:

„M'a pensa cu boso tabata algo mas cu amigo di otro".

„Esaqui tabata e opinion general, pero ami no ta mira ningun motibo razonable pa esai. Mi ta quere cu ta un of otro comico a traha e fantasia ai i a plam'e rond den mundo. Qui dushi i mas agradable mundo lo tabata si no tabatin hende cu tabata hinka nan nanishi tur camina den asunto di otro hende".

„M'a tende cu e condesa tabata un mucha muhe particularmente bunita", Rosamund a observa indiferente pa e mira qui impresion su palabranan tabata haci riba George.

„Sin duda e tabata un belleza particular. Sinembargo esai no ta hustifica e rumornan cu ta circula i cu hasta abo ta cuminza na quere".

Tabata facil pa comprende ta quico e tabata quier a meen cu su palabranan, pero e mucha muhe a haci manera e no a comprende.

„Mi no tabata na estado di controla berdad of mentira dje rumor", el a contesta na un tono reserva. „Nos no sa ta na Londen masha. Mi n' tabata conoce e condesa mes. En todo caso ta duel mi anto cu mi a quere un cos cu no tabata berdad".

Ora cu nan a alcanza na skina dje camina i cu e mucha muhe quier a bira p'e bai cas. George a queda para ta mire. I luego el a bisa:

„Pa bo quizas esai ta menos interesante, — pero pa mi no. Quizas bo mes lo por adivina e motibo di esai".

„Bo ta meen dje blasfemia?"

„E hecho cu b'a quere e paplamento ai masque ta un momento".

Ta di comprende cu awor cu e mucha muhe a comprende ta quico e hoben tabata quier a meen, a coloriza terrible. I e quier a sigui bai pa e termina e combersacion dificil aqui. Pero George a stop'e i a suplike di queda un rato mas.

„Larga nos no regresa ainda", el a suplik'e. „Mi no a bisa bo ainda tur loque mi tabata desea".

„Ya b'a bisa mi caba mas cu suficiente. Naturalmente lo mi no quere e rumornan cu ta circulando, aunque mes cu no tabatin un motibo asina tristo pa lubida esaqui".

„Mi ta gradecido na bo pa esai di enter mi curazon". George a bisa, mientras el a bai para awor mas cerca e mucha muhe. „Si acaso e rumor aya tabata cierto, anto lo mi no por a risca bisa awor loque asina ardienemente miquier a bisa bo".

„Ta quico bo ta meen anto?" e mucha muhe a responde cu un suspiro.

George a duna e mucha muhe un senjal pa esaqui sigui un rato na e sitio rondona pa arbolnan. I mediovacilante e mucha muhe a obedece.

Ora cu nan a alcanza aya i cu George a cohe su man tene el a bis'e:

„Bo mes lo mester por haci un calculo ta quico lo mi quier bisa bo, pasobra si loque b'a tende di mi tabata berdad, anto mi no por a papia cu bo. Bo n' tin un idea quico mi tin riba mi curazon?"

Un momento nan dos su wowo a contra cu otro i e mucha muhe a baha esnan di dje, mientras ainda su man tabata den di George.

„Mi ta quere cu mi sa", e mucha muhe a responde, mientras su boz tabata oprimi pa nerviosidad.

„Mi ta stima bo".

I mientras George a pronuncia e palabranan aqui, el a hala e mucha muhe mas cerca dje i a sunchie. „Rosa, bo n' tin nada di bisa mi?" el a puntra pa e hanja un confirmacion di dje cu practicamente no tabata necesario mas.

„Rosa", el a insisti trobe, ora cu e no a tende contesta, „lo bo por stima mi?"

„Si", e mucha muhe a responde na boz baho. I nan wowonan a contra cu otro den un feliz convenio.

„Larga nos bam back awor trobe", e mucha muhe a bisa.

„En realidad esai mester socede?"

„Si asina lo ta mas mehor", e mucha muhe a responde cu un sonrisa di felicidad riba su cara bunita.

Poco poco nan tabata sigui e camina di regreso i quico nan por a combersa otro pa por a iguala mas bunita cu loque nan a caba di pronuncia un rato pasa?

(E ta sigui).

„Si bo ta sigur cu bo wowo nan ta bon,

Bo mester por lesa lo que ta para aqui bao, na un distancia di 30 cm.

Si bo no por bai mira un specialista.

ODUBER - KAN N.V.
Optica den Nassaustraat.

Tur dia dos hende doblemente feliz

danki na e „ganga" di Viana.

Cumprando cerca Viana tabata semper ventahoso, pasobra Viana ta duna

- un precio formidable pa e auto cu bo hinca aden
- gran descuento (completo of un parti) ora paga al contado y si acaso bo no tin un auto pa hinca aden.
- termino di pago favorable garantia riba codo auto nobo of segunda mano cu bo cumpra.

Cu tur esaki, ainda e luna aki ta bini acerca „e siguiente „ganga":

Tur cliente cu cumpra un auto nobo of segunda mano, mainta y atardi, ta hanja tambe un descuento particularmente grandi como algo extra

E luna aki anto, Bo por cumpra cu ventaha dobbel cerca:

Viana Auto Supply Company N.V.

San Nicolas

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

E drama den teatro des Varietes

Pa TUYUCHI

Fred Burling tabata parce foi su mes di indignacion. Palido manera un morto, casi suf, el a queda ta mira cu su bistanan, den cual tabatin algo suplicante, reproche i duda.

„Ta quico esai ta nifica, Daisy?" el a grita alafin. „Mi por a exagera mi den bo anto? Bo n' sigura mi cu nunca di bo bida bo no a hanja bo cu ningun homber na un manera cu ta un deshonra pa major parti di muhenan den bo profesion?....Mi a quere den bo manera mi por a quere den berdad mes.... pero ainda lo mi por tin confianza den bo? Nos felicidad mester cai na ruina prome cu el a ser construi ainda mes?"

„Fred, Fred," e muhe a grita jora. „Mi sa esai....mi ta comprende esai tambe.....awor bo tin motibo pa bo desconfia mi....Oh. mi Dios! Mi n' por haci absolutamente nada contra. Mi ta para desampara!"

Richardson a sinti compasion cu ambos hobennan desespera.

„Bo no tin paquico di desespera", el a bisa calmo. „Quizas tur cos lo por drecha di mes.....Si acaso e autor dje asalto aqui ta e persona cu mi ta sospecha, anto e malbado ai no vale la pena di ta na bida pa e quibra felicidad di dos hende cu ta stima otro. Miss Weber, bo n' quier bisa qui jama e homber ai i bao di qui circunstancianan b'a sinja conoce? Esai lo ta di gran utilidad pa mi i bisa mi tambe paquico b'a spanta asina tanto mirando e homber ai?"

Despues di un silencio cu principalmente tabata masha penoso pa Durling, enamora: e muhe a murmura apenas tendible:

„Mi no conoce!"

Burling a escapa un suspiro di quibra curazon.

Sinembargo ainda Richardson a queda mes calmo. El a saca un librito foi su saco i a cuminza ta haci mencion di algun nomber cu e tabatin nota den su buki.

I mientras el a queda ta mira e bailarina hoben aqui masha duro mes den su cara, el a cuminza ta grita nomber di:

„William Hunter....Bob Tilliary. Henry Mirthe....Marius Graw.... Richardson Johnson.....Ningun dje hombernan aqui no ta di e homber ai?"

Ni un miembro no a tril riba cara dje bailarina i Richardson a bin comprende cu esaqui cu e no tabata conoce nomber di ningun dje cincu hombernan cu el a jama. Cu masha calmo trobe el a hinka e libisto den su sacu ora cu el a caba di cerra esaqui.

„Si acaso bo no quier bisa mi su nomber, anto lo mi hanja esai sa toch sin bo informacion tambe. Esai no ta tanto trabao. Mi asistent actualmente ta sombra e homber cu barba di punta i e muhe cu ta companje. May pronto lo nos hanja sa na quico nos tin di atene nos. Lo nos hanja sa quende e ta i cu qui motibo el a haci e asalto aqui tambe. Mi tin honor di saluda boso, Miss Weber... Mr. Burling...."

Richardson a bandona e kleedkamer, pero largando ansia di morto riba cara dje bailarina. Ora cu el a tende cu e homber aqui tabata ser vigila pa un detective el a spanta mortalmente. Pero e no a duna esaqui di comprende.

Despues di su baida tabata reina un silencio profundo. Alafin Burling a lanta i a cohe su sombre na kapstok. mientras el a tuma direccion di porta. Aya el a queda para i a bira su mes pa e bailarina. Su cara tabata desfigura di verdriet.

„Mi ta desespera di loque a socede, Daisy", el a bisa decisivo. Por lo pronto mi ta aleja mi foi bo. Mi no por considra bo como mi namorado. como mi muhe venidera i mama di mi yiunan, tantem cu e asunto aqui no ta aclara....Mi sabi cu den e sentido ai lo mi tin principionan severo. Si acaso bo ta ganja mi i cu bo ta igual cu tur e otro muhennan aqui di escenario, anto bo por bien considra mi numa como un stranjero oa bo".

Cu e palabranan aqui el a bai, cerrando e porta poco poco atras. E muhe infeliz no a haci ningun sorto di esfuerzo tampoco pa stop e homber di bai. Largo rato el a queda sinta ai riba e divan den un situacion asina desespera cu ningun pen no por describie.

(E ta sigui)

AWE NOCHI DAKOTA CONTRA LA FAMA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Penultimo partido di e promer rond di e campeonato 1957 ta worde huñga awe nochi entre Los Amarillos de Dakota y Los Verdes de Savaneta. E oncena dakotenjo cu su victoria na ultimo hora ariba Hollandia a situa su mes den e segundo luga tras di Aruba Jrs y RCA. Dos victoria y dos derrota a duna Dakota cuatro punto.

La Fama ta empata cu Hollandia den e tercer puesto cu dos punto cada uno. La Fama su unico victoria te ainda ta ariba San Nicolas den cuatro salida.

E dos biahanan cu den e ultimo temporada e oncenanan aki a enfrenta otro e resultadonan tabata lo siguiente. Promer round 2-2, segundo rond victoria di 2-0 pa Dakota.

Si e oncena dakotenja logra un victoira awe nochi nan lo acerca e lidernan mas y lo hanja un total di seis punto. Ur victoria pa La Fama lo provoca un empate den segundo puesto tambe cu cuatro punto cada uno.

OOH, WHAT SPEED

AHH, WHAT FLAVOUR

SUPERB, CHOCOLATY

NESTLÉ'S Quik

Get ready for a real treat! Just add 2 heaping teaspoons of rich QUIK powder to your glass of cold milk—stir — and drink chocolaty, chocolate flavour—all the way down!

You'll love the way QUIK mixes instantly without beating or bother. Makes a wonderful hot drink too. Your grocer has it—and it's economical. Get QUIK today and treat the family.

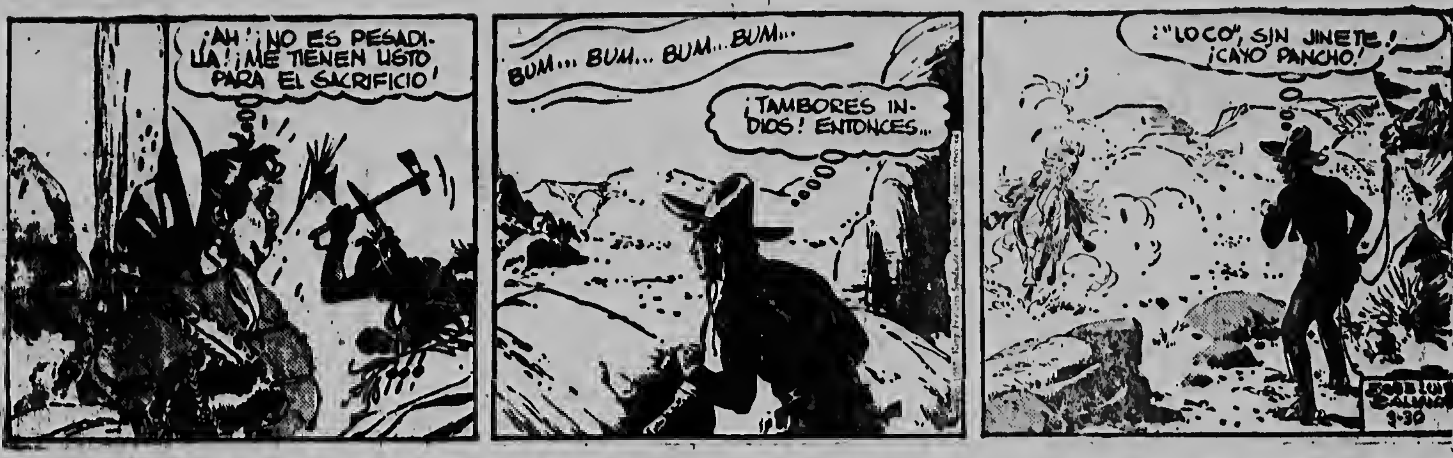
Nestlé's Quik

GOOD HOT OR COLD

WITH THAT FAMOUS NESTLÉ'S SWISS CHOCOLATE FLAVOUR

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed


¡AH! ¡NO ES PESADILLA! ¡ME TIENEN LISTO PARA EL SACRIFICIO!
BUM... BUM... BUM... BUM...
¡TAMBORES INDIOS! ENTONCES...
¡"LOCO", SIN JINETE! ¡CAYO PANCHO!

Ora cu pober Pancho a habri su wowonan, i e la bolbe na su tino mirando hopi Indian su dilanti, e mara na un palo, i nan ta kortando palo pa kimele, e la bisa den su mes: Ah, no ta pesadilla mi tabata tin, ya nan ta preparando pa mi destino kaba. I su wowonan a cuminsa lombrá tur rond den su kabes. Cisco mes ta buskando Pancho tur es ora, pero ni kolor di Pancho ni di su kabai. Ora cu e tabata basta pega cu e tent di e Indiannan e la tende: „Bum .... bum .... êbum .... bum .... Mes ora e la pensa riba Indiannan, pasobra cu ta asina nan ta toka. En hisa su kara mira cu ata e kabai di Pancho ta bini na kareda cerca dje. E la bisa: Ata „Loco" asina yama e kabai di Pancho, i sin Pancho, ta casi sigur cu e la kai. Pero e pober no a pensa cu ta e Indiannan tinele kla kaba pa haci un sacrificio cunele pa nan jefe Supremo. I pober Pancho ta sperando su ora yega, sin cu e por grita auxilio, pa nan no bai buska Cisco, sino e ora si e tata ta perde su rancho.

Celebracion „Dia di Corsow"

(Continuacion di pag. 1)

Nos ta corda hombernan como Dr. da Costa Gomez y Efrain Jonckheer, tan intimamente liga na e causa aki, uno, Gomez, pa su incansable y valioso trabou huridico-politico, y e otro, Jonckheer, pa su historico grito pidiendo autonomia den Staten na anja 1945 y pa su grandioso labor en pro di nos reconocemento como entidad autonomo door di Nacionnan Uni na november di 1955.

Ma nos ta corda tambe otro hombernan grandi cu Corsou a produci den terenonan di musica, literatura y cultura en general: Shon Dodo Palm, Shon Wein Hoyer, Poetanan: Consen, Chumaceiro, Salas, Wolfschoon, Escritornan: John de Pool, Emilio Lopez Henriquez, e ultimo actualmente na Aruba, Periodistanan manera Don Jorge Suarez y su colega Sr. Zalm, y algun otro mas.

Nos ta corda nos hobenes literatonan di awe: Pierre Lauffer, Tipp Marugg, Charles Corsen, Ellis Juliana; nos musiconan Edgar y Albert Palm y Shon Dodo Boskaljon.

SET DI COMEDOR
TEXAS FURNITURE STORE
Emmastraat 5 - Tel. 1082 - 1083

Ma nos ta corda tambe dos homber, dos heroe, cu den siglo pasa a contribui na e gloria inmortal di nos pa nan actuacion na un causa inmortal: *Libertad di seis pais Suramericano.* E dos hombernan aki, na kendenan algun dia pasa Presidente di Venezuela, clausurando Semana de la Patria, a referi, den un gesto di generoso gratitud pa cu pueblo di Antillas, tabata e Boneriano Manuel Piar y e Curazolenjo Pedro Luis Brion. E prome un gran General cu a dedica su valor y su bida na causa di independencia di Sur-America y e di dos: un homber cu a distingui su mes valientemente den combate na Corsou y na Hulanda na ciudadnan di Bergen y Castricum y cu despues a duna tur su fortuna, tur loke e tabatin pa yuda Bolivar den lucha di Liberacion suramericana. Na e heroe aki Bolivar a duna e titulo di „El Almirante di la Gran Colombia", „El Magnanimo", „El mas grande bienhechor de la humanidad".

Asina, pues, Curazolenjonan y Bonerianonan ya caba den un pagina glorioso di historia universal tabata uni, mescos cu nos ta uni awe nochi.

Laga, den un dia manera esaki, e espiritu di Brion, e espiritu di Piar, nan gloria y nan grandeza y grandeza y gloria di otro Curazolenjo, Bonerianonan, Arubianonan y nos otro rumannan y hulandes, sirbi nos di ehemplo y duna nos inspiracion. Biba Corsou! Biba Antillas! Biba nos Reino Nobo Hulandes. Biba nos Autonomia".

Imprenta Amigu di Aruba N.V. a percura pa un bunita programa cu nan por tene como recuerdo. Luego e Comision di Fiesta a dirigi palabranan di gradicimento na tur esnan cu a yuda haci e anochi grandi aki bira un exito. E copanan a lanta despues pa brinda riba Corsow, siguiendo e fiesta cu un baile animadisimo te dos or di marduga.

Cumpleanjos feliz

Felicitacion pa Srta. Ana Maria Tromp pa parti di su amiga I. H.

— — —

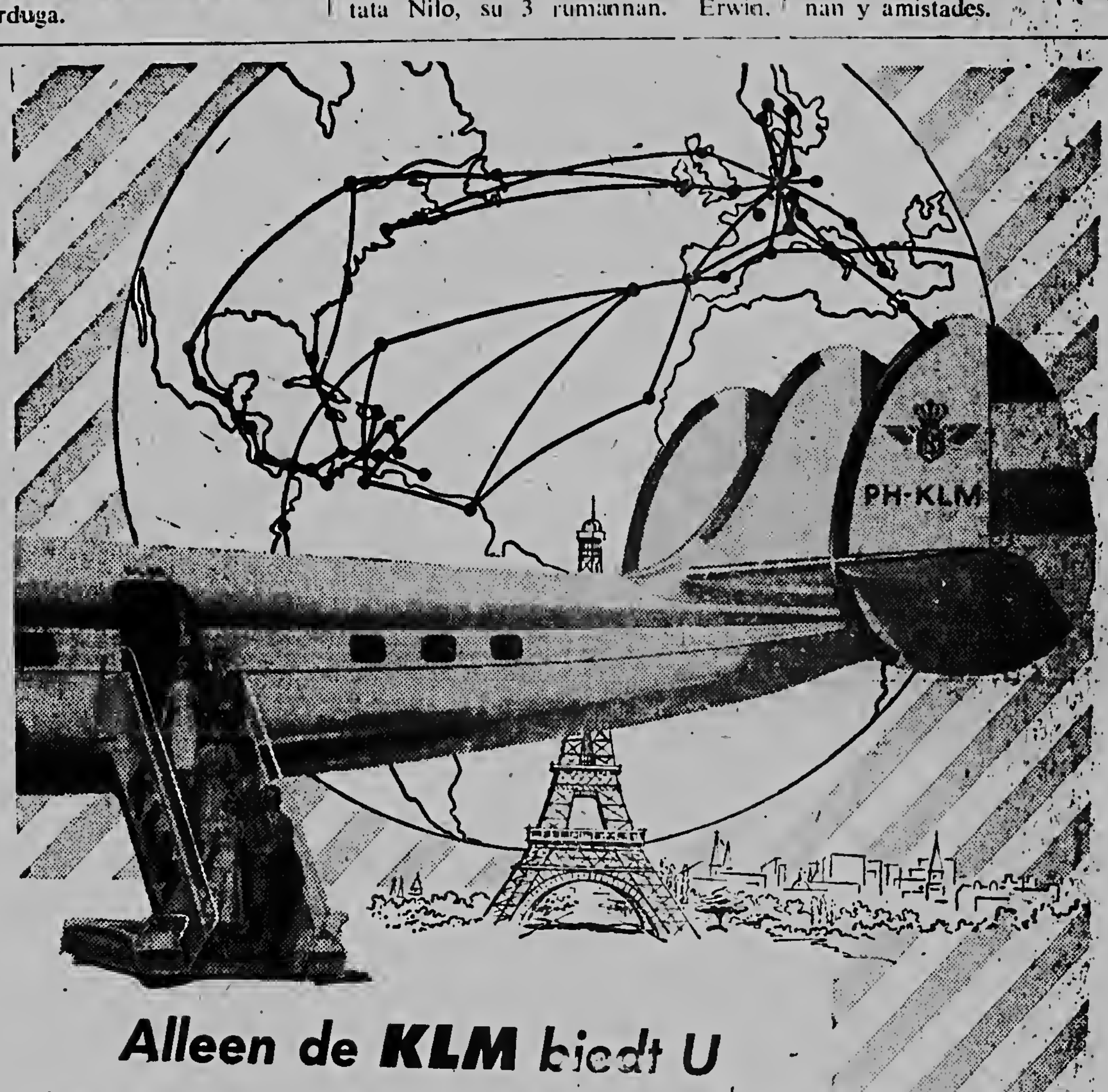
Felicitacion pa Srta. Anna Maria Tromp di su esposo Pedro, jiunan Sil, Evelina, Trixi, su mama, y tata, 10 rumannan, 40 sobrinanan y su comer Seferina.

— — —

A cumpli 3 anja Mirelly de Jongh y ta ricibi pabien di su mama Petra, tata Nilo, su 3 rumannan. Erwin, Norman, Nelson, madrina Carmen Roza, padrino Chatin Quandus, amiguitanan Elca, Clea, Ingrid, Evelina, Trixi, Rebecca, y su 2 tantanan Pina y Mietje.

— — —

Pabien pa Srta. Amelinda Dijkhoff di su tata, mama, rumannan tantanan, primo y primanan, sobrinonan Ruben, Jaime, Rudolf, Benjamin, sobrinanan Filomena, especialmente su amiganan Olivia, Ina, Aida, Teresita y Bebe Dijkhoff, y demas famianan y amistades.



Alleen de KLM biedt U
ZÓ VEEL ROUTES NAAR EUROPA

SPAAR VOOR UW VAKANTIE
REIS OP KLM-KREDIET!

Unieke keuze uit 5 verschillende routes, waardoor U vele stopovermogelijkheid wordt geboden — Luxueuse Eerste Klassen en voordelige Toeristenklassen.

Het speciale 15-daags tarief betekent een nog grotere besparing op de reeds lage Toeristenprijzen!

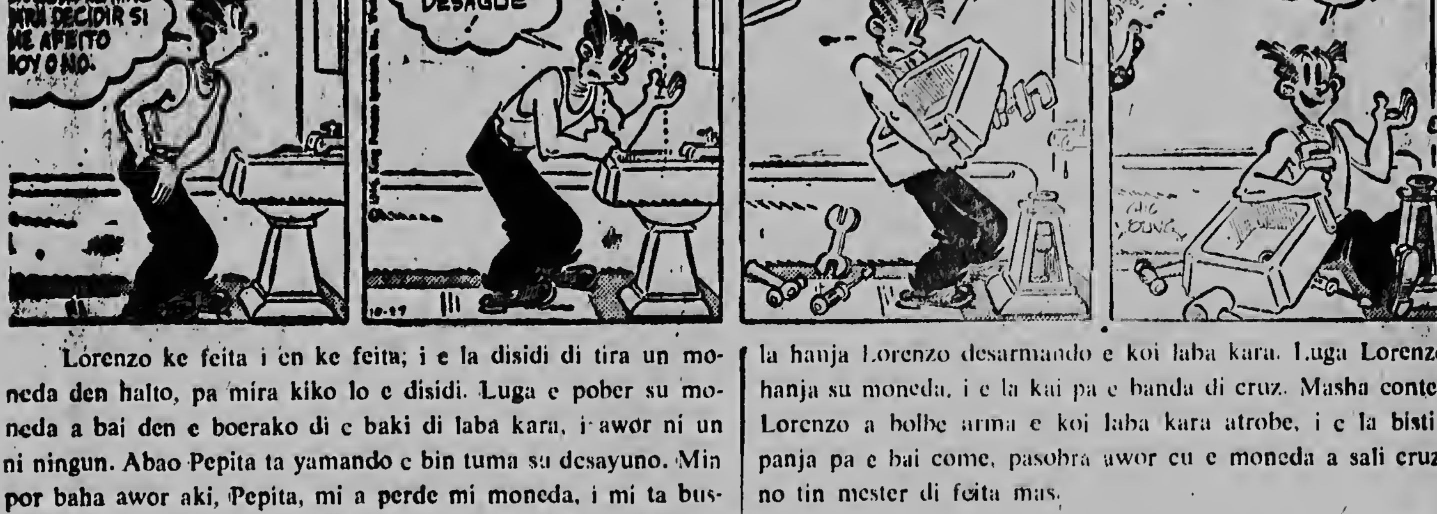
KLM

Voor nadere inlichtingen [illegible]
KLM, Tel. 11020-12132, en op ARUBA [illegible]
Tel. 1552-1553 en alle erkende [illegible]

NO CHANSA CU BO SALUD: BEBE MALTA CORONA

PEPITA

Por CHIC YOUNG


TIRARÉ UNA MONEDA AL AIRE PARA DECIDIR SI ME AFEITO HOY O NO.
¡OH! ¡SE FUÉ POR LA TUBERIA DE DESAGÜE!
¡A DESAYUNAR, LORENZO!
¡NO PUEDO BAJAR HASTA HALLAR MI MONEDA!
¡Y SALIÓ CRUZ! ¡NO TENDRÉ QUE AFEITARME!
CHIC YOUNG

Lorenzo ke feita i en ke feita; i e la disidi di tira un moneda den halto, pa mira kiko lo e disidi. Luga e pober su moneda a bai den e boerako di e baki di laba kara, i awor ni un ni ningun. Abao Pepita ta yamando e bin tuma su desayuno. Min por baha awor aki, Pepita, mi a perde mi moneda, i mi ta buskando e. Ora cu Pepita a subi pa mira kiko a pasa Lorenzo, e la hanja Lorenzo desarmando e koi laba kara. Luga Lorenzo a hanja su moneda, i e la kai pa e banda di cruz. Masha contento Lorenzo a bolbe arma e koi laba kara atrobe, i e la bisti su panja pa e bai come, pasobra awor cu e moneda a sali cruz, e no tin mester di feita mas.